

Classical Greek

Advanced GCE **2994**

Composition or Comprehension

Mark Scheme for June 2010

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of pupils of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, OCR Nationals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by Examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an Examiners' meeting before marking commenced.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the Report on the Examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2010

Any enquiries about publications should be addressed to:

OCR Publications
PO Box 5050
Annesley
NOTTINGHAM
NG15 0DL

Telephone: 0870 770 6622
Facsimile: 01223 552610
E-mail: publications@ocr.org.uk

Section A – Prose Composition

- Versions will be marked out of a working total of $135 \times \frac{5}{9}$ plus 15 marks for idiom and style, coming to a final total of 90 marks.
- Mistakes are to be indicated by underlining.
- Marks awarded to individual words or phrases according to the detailed scheme are to be written in the body of the script.
- A word or phrase allocated three marks in the scheme should be awarded two marks if it contains one error, one mark if it contains two distinct errors and no marks if it contains more than two distinct errors. Similarly, a word allocated two marks in the scheme should receive one mark if it contains one error and no marks if it contains more than one error.
- Consequential or repeated errors are not to be penalised.
- No subsection will receive its full allocation of marks if it contains intrusive errors, such as may be made over words for which no mark allocation is allowed in the scheme or over additional words added by the candidate. The penalty for such errors (-1 unless there is good reason to deduct more) is to be ringed and written above the offending word(s).
- The mark for each subsection is to be written in the right-hand margin. The subsection marks and the mark for breathings are added together and the total multiplied by $\frac{5}{9}$. The mark for idiom and style is then added and the final total ringed.

Section A: Working total is made up as follows:

When (1) he was (3) once (1) at Abydos (1),	6
[Xerxes] went (3) up (1) a hill (2) to see (3) his whole (2) army (2) and navy (2).	15
[When] he saw (3) the Hellespont (1) hidden (3) by ships (2),	9
and the plains (2) [of Abydos] hidden (1) by men (2),	5
he rejoiced (3) greatly (1) and then (1) immediately (1) burst into tears (3).	9
[His uncle Artabanus] noticed (3) Xerxes (1) weeping (2) and said (3) to him (1):	10
'O king (3), just now (1) you called (3) yourself (1) lucky (2),	10
[but] now (1) you weep (2). Why (1) is this so (3)?'	7
[Xerxes] replied (3) 'I started to weep (2) because (1) it seems (3) to me (1)	10
that (1) human (2) life (2) is (3) so (1) short (2)	11
that (1) [it is] most greatly (1) to be pitied (2) –	4
not one (2) of the thousands (2) [of men] in this place (2)	6
will exist (3) in a hundred (1) years (1).'	5
'Nevertheless (1),' [said Artabanus]. 'Troubles (2) come (3), diseases (2)	
oppress (3) us (1);	12
this (1) makes (3) [life], despite (1) its brevity (2), seem (3) too (1) long (2).'	13

	132
Breathings =	3

Breathings:

No more than one missing or wrong	= 3
Two or three missing or wrong	= 2
Four or five missing or wrong	= 1
More than five missing or wrong	= 0

Working Total =	135
-----------------	-----

Using the conversion table, multiply the working total by 5/9 to give a mark out of 75.

Appreciation and command of idiom and style

The 15 marks are made up of 12 for pleasing features of style and idiom and 3 for the appropriate use of connecting particles between sentences. The former are to be indicated by a tick in the margin corresponding to a pleasing feature such as:

- felicitous vocabulary choice
- good word-order
- appropriate subordination
- imaginative use of a connecting particle
- any instance of good Greek idiom

The mark out of 12 is to be awarded as follows:

6 ticks	= 12
5 ticks	= 10
4 ticks	= 8
3 ticks	= 6
2 ticks	= 4
1 tick	= 2

The mark out of 3 for the appropriate use of connectives is to be awarded as follows:

All present and correct	= 3
Up to two omitted or incorrect	= 2
Up to four omitted or incorrect	= 1
More than four omitted or incorrect	= 0

The mark out of 15 is then added to the mark out of 75.

[Total: 90 marks]

Conversion table for 135 x 5/9

135	=	75	88	=	49	41	=	23
134	=	74	87	=	48	40	=	22
133	=	74	86	=	48	39	=	22
132	=	73	85	=	47	38	=	21
131	=	73	84	=	47	37	=	21
130	=	72	83	=	46	36	=	20
129	=	72	82	=	46	35	=	19
128	=	71	81	=	45	34	=	19
127	=	71	80	=	44	33	=	18
126	=	70	79	=	44	32	=	18
125	=	69	78	=	43	31	=	17
124	=	69	77	=	43	30	=	17
123	=	68	76	=	42	29	=	16
122	=	68	75	=	42	28	=	16
121	=	67	74	=	41	27	=	15
120	=	67	73	=	41	26	=	14
119	=	66	72	=	40	25	=	14
118	=	66	71	=	39	24	=	13
117	=	65	70	=	39	23	=	13
116	=	64	69	=	38	22	=	12
115	=	64	68	=	38	21	=	12
114	=	63	67	=	37	20	=	11
113	=	63	66	=	37	19	=	11
112	=	62	65	=	36	18	=	10
111	=	62	64	=	36	17	=	9
110	=	61	63	=	35	16	=	9
109	=	61	62	=	34	15	=	8
108	=	60	61	=	34	14	=	8
107	=	59	60	=	33	13	=	7
106	=	59	59	=	33	12	=	7
105	=	58	58	=	32	11	=	6
104	=	58	57	=	32	10	=	6
103	=	57	56	=	31	9	=	5
102	=	57	55	=	31	8	=	4
101	=	56	54	=	30	7	=	4
100	=	56	53	=	29	6	=	3
99	=	55	52	=	29	5	=	3
98	=	54	51	=	28	4	=	2
97	=	54	50	=	28	3	=	2
96	=	53	49	=	27	2	=	1
95	=	53	48	=	27	1	=	1
94	=	52	47	=	26	0	=	0
93	=	52	46	=	26			
92	=	51	45	=	25			
91	=	51	44	=	24			
90	=	50	43	=	24			
89	=	49	42	=	23			

Section B – Comprehension

- (a) He took the reins (1) from the charioteer (1) and made ready (1) to mount (1) the chariot (1). [5]
- (b) [She ordered] all those (1) who were present (1) to go away (1). [3]
- (c) If ever (1) a woman (1) honoured (1) her husband (1) more than (1) her life (1), I think (1) you know (1) I am (1) one of (1) these [women] (1). [11]
- (d) Why (1) therefore (1) is it necessary (1) for me (1) to relate (1) each thing (1) one by one (1)? [7]
Allow correct alternative translations.
- (e) [I think] my deeds (1) are (1) more persuasive (1) to you (1) than (1) words (1) said (1) now (1). [8]
- (f) [She wishes] to die (1) with her husband/Abradatas/you (1) as a good (1) man (1) rather than (1) live (1) shamed (1) with him (1) shamed (1). [9]
- (g) (i) [She is] very (1) grateful (1). [2]
(ii) He thought her worthy (1) to have (1) neither as a slave (1) nor as a free [woman] (1) under a dishonourable (1) name/status (1), but protected her (1) for her husband/Abradatas/you (1) as if (1) a brother's (1) wife (1). [11]
- (h) (i) Guard (1) Pantheia/me (1). [2]
(ii) He deserted (1) Cyrus (1). [2]
- (i) Abradatas would come (1) to Cyrus/him (1) a much (1) more trustworthy (1) and better (1) man (1) than Araspas (1). [7]
- (j) (i) ἀναβαίνω/βαίνω
(ii) λέγω
(iii) ἀφίστημι/ἀφίσταμαι
(iv) ἐάω
One mark for each verb [4]
- (k) (i) Genitive (1) of comparison (1). [2]
(ii) Accusative (1) after de¹ which takes the accusative (1). [2]

- (l) Accept any valid point, awarding one mark for quoting appropriate Greek, one mark for identifying a literary feature and one mark for explaining how this makes Pantheia's appeal emotive.

Examples include but are not limited to:

- Vocabulary choice of emotive ἐπομνύω
- Swearing by τὴν ἐμὴν καὶ σὴν φιλίαν
- Emotive use of personal pronominal adjectives ἐμὴν καὶ σὴν
- Dramatic preference for ἀποθανεῖσθαι
- Dramatic contrast of ἀποθανεῖσθαι μᾶλλον ἢ ζῆν
- Juxtaposition of αἰσχυνομένου αἰσχυνομένη with emotive meaning [6]

- (m) Accept any valid point, awarding one mark for quoting appropriate Greek, one mark for identifying a literary feature and one mark for explaining how this emphasises Pantheia's feelings towards Cyrus.

Examples include but are not limited to:

- Emphatic early positioning of Κύρω to emphasise her gratitude
- Separation and early positioning of μεγάλην
- Vocabulary choice of αἰχμάλωτον γενομένην καὶ ἐξαιρεθεῖσαν αὐτῷ shows how he could have treated her
- Her helplessness emphasised by passive ἐξαιρεθεῖσαν yet he treated her well
- Repeated negative οὔτε... οὔτε... emphasises how he did not treat her badly
- Contrast of δούλην and ἐλευθέραν emphasises how he could have mistreated her either way
- Unlikely action of victor in διεφύλαξε
- Respect shown as if a member of his family ὥσπερ ἀδελφοῦ γυναῖκα [9]

[Total: 90 marks]

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

14 – 19 Qualifications (General)

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity



OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553